

Argentine author and educator Joaquin V. Gonzalez wrote that legends uncover many aspects of human spirit that History cannot discover. Legends of the Zonda Wind and the Ceibo Flower are two of the traditional Argentine stories that are still in use in popular Argentine culture.

Ceibo Flower Legend (Guarani culture)

The ceibo flower is supposedly Indian Anahi's soul; she was the ugliest of a wild warriors tribe, living close to savage margins of the Parana river. But her voice was the sweetest of all voices her subjects had ever heard.

When she was taken prisoner, she killed her guards and was condemned to die in the fire, her body was placed on a low tree with wide leaves. Those who assisted to this torture saw that Anahi's body was turning red and taking up a strange shape. The tree also suffered a unique process. Then the first lights of dawn illuminated the ceibo flower.

Zonda Wind Legend (Calchaqui culture)

The wind gets its name from the Quebrada del Zonda (Zonda gorge), Province of San Juan. It is about Huampi, the Indian that governed several tribes that inhabited the calchaqui valleys. Nobody else stood out like him for his bravery and skill in handling arms. Therefore, in the valleys he roamed he hunted all sorts of animals while plundering the area.

He returned one day, when Pachamama (Mother Earth) showed up:

-¡Huampi, wicked son of this Earth! Did you decide to kill all animals? Go on killing them and there will be a time when there will be no more meat for you to eat and no more fur to keep you warm. You do not deserve my forgiveness, but a punishment for your wickedness and this will get to you ...

Leaning against a tree trunk Huampi heard a whistle.

His face was lashed by the air and the whistle was turning worse. It was Mother Earth's fury. They say, that since then the Zonda winds blow on Andean valleys with an almost human voice.



Matasellos día de emisión:
síntesis de los rostros indígenas alusivos
a las leyendas representadas.

SOBRE "1" DÍA DE EMISIÓN



volante filatélico n° 1301



\$3

valor nominal
ficticio



LA FLOR DEL CEIBO • EL VIENTO ZONDA



AGRADECIMIENTOS:

- INAPL - Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano, Museo del Hombre.

FUENTES:

- *El mito, la leyenda y el hombre. Usos y costumbres del folklore*, Félix Molina-Telloz.
- <http://pueblosorigenieros.com>, 02/06/14

VOLANTE FILATÉLICO:

Redacción: Silvina Cáseres
Traducción: Beatriz M. Reutlinger
Corrección: Félix de las Mercedes
Diseño de matasellos, sobre y volante:
Evangeline Raffaelli



MITOS Y LEYENDAS

VALOR VIRETA

\$ 10 Leyenda de la flor del ceibo: fusión morfológica y cromática de nuestra flor nacional con la figura femenina de la india Anahí, cuya alma pura y altiva encarna en la flor del ceibo. Leyenda "Mitos y leyendas. La flor del ceibo". En tinta plata, logo de América UPAEP.

\$ 10 Leyenda del viento zonda: fusión morfológica y cromática de la quebrada del Zonda (San Juan) con el rostro azotado y angustiado del indio Huampi, que recibe el castigo anunciado por la Pachamama debido a su egoísmo e ingratitud. Leyenda "Mitos y leyendas. El viento zonda". En tinta plata, logo de América UPAEP.

TIRADA	25.000 ejemplares de cada viñeta
DISEÑO	Evangelina Raffaelli, Filatelia, Correo Oficial de la República Argentina S.A.
PRESENTACIÓN	pliegos de 20 ejemplares
FORMATO DE LOS SELLOS	34 x 44 mm
PERFORADO	14
COLOR	cuatro colores más una tinta metalizada
PAPEL	sin filigrana, sin fosforescencia
PROCEDIMIENTO	offset
IMPRESIÓN	Letra Viva S.A.
SOBRES "DÍA DE EMISIÓN"	2.500 ejemplares

DÍA DE EMISIÓN * 30 DE JUNIO DE 2014

VENTAS:

• VENTA FILATÉLICA A DISTANCIA:
APARTADO ESPECIAL N° 296 - C1000WAC
CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES -
REPÚBLICA ARGENTINA
TEL: + 54 11 5432-2498 FAX: + 54 11 5432-2449
SITIO WEB: www.correoargentino.com.ar
E-MAIL: ventafilatelica@correoargentino.com.ar

• VENTA EN SUCURSAL FILATÉLICA: LUNES A VIERNES
DE 10 A 18 HS - TTE. GRAL. JUAN DOMINGO PERÓN 330 -
C1000ZAA - CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES -
REPÚBLICA ARGENTINA
TEL: + 54 11 4316-3469 - FAX: + 54 11 4316-3389

FORMAS DE PAGO:

Para la Argentina:
• CHEQUE A NOMBRE DE CORREO OFICIAL DE LA REPÚBLICA ARGENTINA S.A. NO A LA ORDEN
• GIRO POSTAL A LA ORDEN DE CORREO OFICIAL DE LA REPÚBLICA ARGENTINA S.A. - SUCURSAL FILATELIA - OFICINA DE PAGO: C0600 - FILATELIA
• TARJETAS DE CRÉDITO VISA/AMERICAN EXPRESS/MASTERCARD

CONSULTAS:

FILATELIA - C.C. 4224 - C1000WAC CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES - REPÚBLICA ARGENTINA
TEL: + 54 11 5432-2383 - FAX: + 54 11 5432-2449
E-MAIL: filatelias@correoargentino.com.ar

MITOS Y LEYENDAS

El autor y educador argentino Joaquín V. González señaló que las leyendas desentrañan muchos aspectos del espíritu humano que la Historia no pudo descubrir. Estas narraciones tradicionales hacen referencia a fenómenos extraordinarios o hechos históricos. Son de origen anónimo, se transmiten por vía oral y logran arraigo popular. Fluyen en la interacción social y expresan explicaciones sobre la creación del mundo, la existencia de seres extraordinarios, acontecimientos conmemorables y fenómenos de la naturaleza en el contexto de cada cultura específica.

Las leyendas del viento zonda y la de la flor del ceibo son dos de los relatos tradicionales argentinos que han perdurado a través de los años y se mantienen vigentes en la cultura popular nacional.

LEYENDA DE LA FLOR DEL CEIBO (CULTURA GUARANI)

La flor de ceibo es el alma de Anahí, integrante de una tribu de guerreros indómitos cuyas chozas se levantaban cerca de las márgenes salvajes del Paraná. Su voz era la más dulce de cuantas habían escuchado sus súbditos. Hosca y rebelde, había albergado en su espíritu toda la bravura de una raza perseguida por la furia invasora.

Cuando cayó prisionera, mató a sus centinelas y fue condenada una noche a morir entre las llamas. Su cuerpo se colocó sobre la gruesa rama de un árbol bajo y de anchas hojas, y poco a poco quedó envuelta en los resplandores de la hoguera. Quienes asistieron al suplicio vieron que el cuerpo de Anahí se iba tornando rojo y adquiría una forma extraña. El árbol también sufría un proceso singular: algo así como una vuelta a la fragilidad. Las primeras luces del alba iluminaron la flor del ceibo.

Esta flor encarna así el alma pura y altiva del pueblo guaraní. Su soledad dignifica el recuerdo de los que murieron. Es la flor triste y solitaria de la veneración y en su forma viva palpita una oculta ternura. El alma de Anahí, la reina de la dulce voz, se anida en el ceibo, flor nacional de la República Argentina.

LEYENDA DEL VIENTO ZONDA (CULTURA CALCHAQUI)

El viento toma su nombre de la quebrada del Zonda, San Juan, el lugar que se considera su punto de origen. Este fenómeno consiste en el súbito calentamiento del aire, el brusco descenso de la humedad y la desaparición de la nubosidad que acompañan a un viento intenso, que sopla desde la Cordillera de los Andes y se abate sobre los valles subandinos durante el período comprendido entre los meses de mayo y octubre.

El zonda también es conocido como Huayra Puca o "Viento de las brujas", por el poder negativo que se asegura que desencadena en el ánimo de las personas: sopor, angustia, sofocación, depresión, alergias (arrastra polvo y asperce el polen) y presión alta.

La leyenda, característica del Nroeste argentino cuenta que Huampi era un indígena que

gobernaba varias tribus que habitaban los valles calchaquíes. No había otro que se destacara como él por su indomable valor y su extraordinaria destreza en el manejo de las armas. Admirado y temido por todos, era amo y señor de toda la comarca. Por eso en los montes, valles, praderas y bosques que recorría caían guanacos, vicuñas y huallas, cóndores, suris y toda clase de aves. De este modo iba despoblando de animales la región.

Volvió un día al caer la tarde, cargado de caza, cuando se le apareció entre resplandores Pachamama:

-¡Huampi, mal hijo de la Tierra! ¿Te has propuesto terminar con todos los animales? Hasta los pájaros del bosque te tienen miedo y callan cuando apareces.

Huampi bajó la cabeza y Pachamama prosiguió:

-¿Piensas, soberbio, que he creado los animales para que tú los mates? Sigue matando y llegará el momento en que te faltarán su carne para comer y sus pieles para cubrirte. Si no dejas vicuñas ni guanacos, ¿dónde encontrarás lana suave y sedosa para tejer tus mantas? Si no dejas llamas, ¿qué animal llevará las cargas a lugares lejanos? ¡Mata a las aves y no tendrás plumas para adornarte! Eres ambicioso y egoísta, y desagradecido porque no sabes apreciar ni respetar los bienes que te da la Madre Tierra. Huampi, no tienes corazón. No mereces que te perdone, sino un castigo por tu maldad, y te llegará... Y Pachamama desapareció envuelta en su luz; Huampi creyó despertar de una pesadilla. Estaba paralizado de miedo. Intentó dominarse, pero los amargos reproches de Pachamama y la amenaza de castigo lo atormentaban. Apoyado en el grueso tronco de un árbol, entregado a sus reflexiones, oyó un silbido.

-¿Qué es eso? ¿Será el anuncio del castigo de la Pachamama?

Y no estaba equivocado. Sintió su rostro azotado por el aire, que quemó su oscura piel; las ramas de los árboles se agitaban, hojas, flores y frutos se arremolinaron a sus pies y el silbido era cada vez más lastimero y terrible.

Huampi no dudó: era la furia de la Madre Tierra sobre él y sus dominios, en forma de huracán espantoso. Dicen que, desde entonces, sopla el viento zonda por los valles andinos con una voz casi humana.

El Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano fue creado el 20 de diciembre de 1943 con el nombre de Instituto Nacional de la Tradición, siendo su primer director el maestro Juan Alfonso Carrizo. El Estado Nacional adquiere su actual sede en el año 1973, donde alberga el Museo, la Biblioteca y los laboratorios de investigación. En 1991 se le da su presente denominación. Se dedica a la investigación en las áreas de antropología social, folklore y arqueología, llevando adelante proyectos de investigación, especializados en recuperar, documentar y gestionar el patrimonio cultural tangible e intangible. Asimismo, asesora en propuestas alternativas de desarrollo socio-cultural y económico regional.



MYTHS AND LEGENDS

DENOMINATION DESIGN

\$ 10 Ceibo Flower Legend: morphologic and chromatic fusion of our national flower with the feminine figure of Anahí, the indian, whose pure and arrogant soul incarnates the Ceibo flower. Caption "Myths and Legends. The Ceibo Flower". In silver ink, logo of America Upaep.

\$ 10 Zonda Wind Legend: morphologic and chromatic fusion of the Zonda gorge (San Juan) with the beaten and anguished face of Huampi, the indian, that receives the punishment announced by Pachamama (Mother Earth) due to his selfishness and ungratefulness. Caption "Myths and Legends. The Zonda Wind". In silver ink, logo of America Upaep.



EDITION	25,000 copies of each design
DESIGN	Evangelina Raffaelli, Philatelic Department, Correo Oficial de la Republica Argentina S.A.
LAYOUT	20 copy-sheets
STAMPS SIZE	34 x 44 mm
PERFORATION	14
COLOUR	four colours, metallized ink
PAPER	without any watermark, without any phosphorescence
PRINTING PROCESS	offset
PRINTER	Letra Viva S.A.
"FIRST DAY COVERS"	2,500 copies

DATE OF ISSUE * JUNE 30th, 2014

FOR SALES WITHIN ARGENTINA:

• PHILATELIC SALES:
APARTADO ESPECIAL N° 296
C1000WAC CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES -
REPÚBLICA ARGENTINA
PHONE: + 54 11 5432-2498 - FAX: + 54 11 5432-2449
E-MAIL: ventafilatelica@correoargentino.com.ar
WEB SITE: www.correoargentino.com.ar

PAYMENTS CAN BE MADE BY:

• CREDIT CARDS VISA/AMERICAN EXPRESS/MASTERCARD

SHOULD YOU HAVE ANY QUERIES, PLEASE CONTACT:

PHILATELIC DEPARTMENT - C.C. 4224 -
C1000WAC CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES -
REPÚBLICA ARGENTINA
E-MAIL: filatelias@correoargentino.com.ar